

がいこくじん いっせいむりようそうだんかい
外国人のための一斉無料相談会

ねん がつ にち もく
2017年11月9日(木)

かいじょう べんごしかいかん かいかいぎしつ
会場：弁護士会館3階会議室

そうだんにちじ
相談日時：2017年11月9日(木) 午後1時～5時(余裕があれば当日受付)

*相談会場の都合上、当日相談をお受けできる人数には、限りがございますので、
予めの御予約をお勧めいたします。御予約は長野県弁護士会事務局

(026-232-2104)にて、10月10日(火)より11月8日(水)まで承ります。

しょうげんご
使用言語：ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、韓国・朝鮮語

そうだんないよう
相談内容：在留資格、労働問題、医療、社会保障、結婚・離婚、家庭問題などあらゆる法律相談に応じます
(秘密は厳守します)。

そうだんばしょ
相談場所：弁護士会館3階(長野市妻科432)

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

Dia 09 de novembro de 2017(quinta-feira)

Local: Sede da Associação dos Advogados
(Bengoshi Kaikan), Sala de reuniões, 3F

Dia e Horário: 09 de novembro de 2017(quinta-feira), das 13h às 17h (também serão aceitas consultas no dia caso hajam vagas disponíveis.)

* Recomendamos que faça a sua inscrição antecipadamente pois o número de consultas será limitado devido às condições do local. A reserva de inscrição poderá ser feita a partir de **10 de outubro** (3ª.feira) até o dia **08 de novembro**(4ª.feira), na Associação dos Advogados da Província de Nagano (*Nagano-ken Bengoshikai*), pelo telefone (Tel. 026-232-2104).

Idiomas : Português, Tailandês, Chinês, Tagalo e Coreano.

Conteúdo : atendimento sobre quaisquer consultas na área jurídica como visto, questões trabalhistas, médicas, seguridade social, casamento e divórcio, questão familiar, etc. (O conteúdo da consulta será mantido sob sigilo absoluto).

Local : 3º. andar da Sede da Associação dos Advogados de Nagano (Nagano-shi Tsumashina 432)

บริการร่วมให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ

9 พฤศจิกายน 2017 (พ.จ.) สถานที่ : ห้องประชุม ชั้น3ตึกเบงโกชิไคคัง

กำหนดการ : 9 พฤศจิกายน 2017 (พ.จ.) เวลา 13 : 00 ~ 17 : 00

(หากไม่ได้สมัครล่วงหน้า สามารถรับคำปรึกษาได้หากมีเวลาเปิดว่างอยู่)

* เนื่องจากข้อจำกัดด้านสถานที่ทำให้สามารถรับผู้ขอรับคำปรึกษาในวันงานได้ในจำนวนจำกัด
เพื่อความสะดวกขอแนะนำให้ท่านโทรศัพท์นัดล่วงหน้า

ที่สำนักงานของสภาทนายความจังหวัดนากาโน (026-232-2104) ตั้งแต่วันที่
10ตุลาคม(อ.)จนถึงวันที่8พฤศจิกายน(พ.)

ภาษาที่ใช้ : ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาตากาล็อก, ภาษาเกาหลีเหนือ. ได้

เนื้อหาคำปรึกษา : ปัญหากฎหมายเกี่ยวกับสถานภาพพำนัก(วีซ่า), แรงงาน, การรักษาพยาบาล, ประกันสังคม,
แต่งงาน, หย่า, ปัญหาครอบครัว เป็นต้น (คำปรึกษาจะได้รับการเก็บรักษาไว้เป็นความลับ)

สถานที่ให้คำปรึกษา : ชั้น3ตึกเบงโกชิไคคัง (432 ชุมะชินะ อ.นากาโน)

专为外国人举办免费法律咨询会

2017年11月9日(星期四)

地点: 律师会馆3楼 会议室

咨询日期 : 2017年11月9日(星期四) 下午 1点~5点(若时间充裕, 当天也受理)

※由于时间等限制, 当天受理人数有限, 敬请各位事先预约。

预约处: 长野县律师会事務局 (026-232-2104)

预约日期 : 10月10日(星期二)至11月8日(星期三)

语 言 : 葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、韩国/朝鲜语

咨询内容 : 就居留资格, 工作问题, 医疗, 社会保障, 结婚、离婚等各种家庭问题提供
法律咨询服务(严守秘密)。

咨询地点 : 律师会馆3楼(长野市妻科 432)

Libreng Sabay-sabay na *Legal Consultation* Para sa mga Banyaga

Nobyembre 9, 2017 (Huwebes) Lugar : 3rd floor Conference room Bengoushi Kaikan

Petsa ng Konsultasyon: Nobyembre 9, 2017 (Huwebes) 1:00PM~ 5:00 PM

(Maaring tumanggap pa ng aplikante sa araw mismo ng konsultasyon kung may sobrang oras pa.)

※ Dahilan sa lugar at limitadong bilang ng mga magsasangguni, pinapayuhan na mangyaring magpa appointment ng maaga sa Nagano Bar Association reservation office.

Tumatanggap ng tawag simula Oktubre 10 (Martes) hanggang Nobyembre 8 (Miyerkules) ng umaga sa numero bilang. (026-232-2104) sa mga wikang Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog at Korean

Mga maaaring isangguni ay tungkol sa status of residence, labor issues, medikal, social security, pagpapakasal, diborsiyo, problema sa pamilya at iba pang may kinalamang konsulta ukol sa batas (ang mga sangguni ay mananatiling confidential)

Lugar: 3rd floor Bengoushi Kaikan (432 Tsumashina Nagano City)

외국인을 위한 무료상담회 ※2017년 11월 9일(목) 장소: 변호사회관 3층회의실

상담시일: 2017년 11월 9일(목) 오후 1시~5시(상담시간에 여유가 있을 경우 당일 접수도 가능합니다.)

*회장관계상 상담의 예약에는 제한이 있습니다. 미리 예약 해주시기 바랍니다. 예약 하실 경우 나가노변호사회사무국(026-232-2104)앞으로 10월 10일(화)부터 11월 8일(수)오전중까지 전화를 주십시오.

사용언어:뽀루뚜갈어,타이어,중국어,다가로그어,한국어,조선어

상담내용:재류자격,노동문제,의료문제,사회보장문제,결혼,이혼문제,가정문제등 여러 법률상담에 응합니다.
(비밀은 엄수합니다.)

상담장소: 변호사회관 3층(나가노시 쓰마시나 432)

共 催 関東弁護士会連合会 長野県弁護士会 公益財団法人長野県国際化協会
S p o n s o r Kanto Federation of Bar Associations, Nagano Prefecture Bar Association,
Nagano International Associations

問合わせ先 : 長野県弁護士会 (026-232-2104)

For information : Nagano Prefecture Bar Association (026-232-2104)